

DIRECTIVES : INSCRIPTIONS ET PAIEMENTS	GUIDELINES: REGISTRATIONS AND PAYMENTS
A. INSCRIPTION Deux méthodes sont possibles : En ligne. Nous préconisons cette méthode qui permet une gestion informatisée des renseignements relatifs aux inscriptions et qui vous permettra d'accéder aux informations disponibles aux membres seulement sur le site internet du club. <i>À noter : Suite à votre inscription, si vous désirez inscrire une autre personne en ligne, vous devrez vous déconnecter de votre compte et appliquer la même procédure d'inscription en ligne pour l'autre personne.</i> Formulaire papier. Comme d'habitude. Procédures : Inscription en ligne. - Accédez au site internet du Club : curlingbuckingham.com Si vous êtes déjà membre au club, cliquez sur « Se connecter » en haut à droite et saisissez votre adresse courriel au dossier et votre mot de passe. <i>Si vous ne connaissez pas ces informations ou avez besoin d'aide, veuillez contacter une des personnes mentionnées à la fin de ce document</i> - Ensuite, allez à l'onglet « club/inscription/inscription en ligne ». La section « Identification » du formulaire d'inscription en ligne apparaîtra et vous pourrez compléter votre inscription tel que décrit ci-après. Vérifiez vos renseignements personnels et modifier votre profil au besoin en allant sur « Mon compte / Mon profil » en haut à droite. Si vous n'avez pas été membre du club l'an dernier, accédez au site du club curlingbuckingham.com, allez à l'onglet « club/inscription/inscription en ligne », inscrivez vos renseignements personnels dans la partie « Identification » et complétez votre inscription tel que décrit ci-après.	A. REGISTRATION Two methods are possible: Online. We recommend this method that allows for a computerized management of your registration information and will allow you to access information available to members only on the club's website. <i>Please note: After you have registered, if you wish to register another person, you will need to log out of your account and follow the same online registration procedure for the other person.</i> Paper form. Same as usual. Procedures: Online registration. - Access the Club's website: curlingbuckingham.com <i>Please note that for online registration, the information is only in French. If you prefer, you can complete the paper form in English (see point 2 below) and the data will be entered on the website by a manager at the club.</i> If you are already a member of the club, click on "Se connecter" at the top right and enter your e-mail address and password. <i>If you don't know this information or need help, please contact one of the people listed at the end of this document.</i> - Then go to the "club/inscription/inscription en ligne" tab. The "Identification" section of the online registration form will appear and you can complete your registration as described below. Verify your personal information and modify your profile if necessary, by going to "Mon compte / Mon profil" at the top right. If you were not a club member last year, go to the curlingbuckingham.com website, click on "club/inscription/inscription en ligne", enter your personal information in the "Identification" section and complete your registration as described below.

- Procédez ensuite à votre inscription :
 - Cochez « *Nouveau membre* » ou « *Renouvellement* » selon le cas.
 - Dans la section « *Abonnement* », sélectionnez votre catégorie d'abonnement « *Adulte* » ou « *Jeunesse* ». Ce faisant, les détails du formulaire correspondant apparaîtront. **Notez que cette année, vous devrez identifier le(s) jour(s) où vous désirez jouer de même que la ligue ou les ligues dans laquelle ou lesquelles vous désirez jouer.**
 - Choisissez votre type d'abonnement, un casier si vous le souhaitez et votre méthode de paiement. Pour la *catégorie « Jeunesse »*, quelques renseignements additionnels sont requis.
- Dans la section « *À Noter* », cochez la case « *J'ai lu et j'accepte les informations* » et cliquez au bas sur le bouton « *Soumettre le formulaire* ». Le résumé de votre inscription apparaîtra ainsi que le montant total à payer. Vous devez « *Imprimer la facture* » afin de le joindre à votre paiement que vous pourrez effectuer selon l'une ou l'autre des méthodes décrites au point B.
Si vous vous êtes trompé, vous pouvez supprimer le formulaire et recommencer votre inscription.

2. Inscription formulaire papier.

- Vous pouvez vous procurer le formulaire d'inscription au club ou en l'imprimant sur le site internet du club sous l'onglet « *club/inscription/Inscription formulaire papier* ».
- Complétez le formulaire et remettez-le au préposé au bar, au trésorier ou expédiez-le par la poste. N'oubliez pas d'indiquer sur le formulaire le mode de paiement que vous avez choisi.

3. Période d'inscription

- Pour le Programme Jeunesse et pour les Adultes, votre inscription, en ligne ou papier, doit **obligatoirement** être complétée et soumise au club **au plus tard le 29 août 2026**

- Then proceed with your registration:
 - Check "*Nouveau membre*" or "*Renouvellement*" as appropriate.
 - In the "*Abonnement*" section, select your membership category "*Adulte*" or "*Jeunesse*". When you do so, the details of the relevant form will appear. **Please note that this year, you will need to specify the day(s) you wish to play, as well as the league or leagues in which you wish to play..**
 - Choose your membership type, a locker if you wish and your payment method. For the "*Jeunesse*" category, some additional information is required.
- In the "*À Noter*" section, check the "*J'ai lu et j'accepte les informations*" box and click on the "*Soumettre le formulaire*" button at the bottom. The summary of your registration will appear along with the total amount to be paid. You must "*Print the invoice*" so you can include it with your payment, which you can make using any of the methods described in Section B.
- **If you made a mistake, you can delete the form and start your registration again.**

2. Paper registration form.

- The registration form is available at the club or by printing it from the club's website under "*club/inscription/Inscription Formulaire papier*".
- Complete the form and give it to the bar keeper, the club's treasurer or mail it in. Be sure to indicate on the form the method of payment you have chosen.

3. Registration period

- For the Youth Program and the Adult Program, your registration, whether online or on paper, **must be completed** and submitted to the club **no later than August 29, 2026.**

B. PAIEMENTS

LE PAIEMENT DE VOTRE INSCRIPTION DOIT OBLIGATOIREMENT ÊTRE REÇU AVANT LE 15 OCTOBRE.

Trois méthodes sont possibles :

1. PAIEMENT AU CLUB PAR CARTE DE CRÉDIT/DÉBIT OU COMPTANT

Muni de votre formulaire d'inscription que vous avez imprimé, vous pouvez payer votre inscription au bar du club en payant par carte de crédit/débit ou comptant. Un reçu doit vous être remis pour les paiements comptants et sur demande pour les paiements Interac.

2. PAIEMENT PAR VIREMENT INTERAC

Vous pouvez effectuer votre paiement par virement Interac à l'adresse courriel du club soit « clubcurlingbuckingham@gmail.com ». N'oubliez pas d'indiquer le nom du membre pour qui le paiement est fat.

3. PAIEMENT PAR CHÈQUE

Vous pouvez faire un chèque à l'ordre du Club de curling de Buckingham inc., le joindre à votre formulaire d'inscription et remettre le tout au préposé au bar ou au trésorier. Vous pouvez aussi expédier votre chèque avec votre formulaire par la poste à l'adresse suivante :

Club de curling de Buckingham Inc.
a/s Trésorier
626, av. de Buckingham C.P. 2833
Gatineau, QC
J8L 2X2

Si vous avez besoin d'aide, n'hésitez pas à communiquer avec François Morel au 819-665-9261 ou avec Érik Labonté au 819-661-1792

MERCI DE VOTRE COLLABORATION

B. PAYMENTS

PAYMENT FOR YOUR REGISTRATION MUST BE RECEIVED BY OCTOBER 15.

Three methods are possible:

1. PAYMENT TO THE CLUB BY CREDIT/DEBIT CARD OR CASH

With your printed registration form in hand, you can pay your registration fee at the club bar using a credit or debit card or cash. A receipt will be provided for cash payments and, upon request, for Interac payments.

2. PAYMENT BY INTERAC TRANSFER

You can make your payment via Interac transfer to the club's email address: "clubcurlingbuckingham@gmail.com." Be sure to include the name of the member for whom the payment is being made.

3. PAYMENT BY CHEQUE

You can make a cheque payable to the Buckingham Curling Club inc. and attach it to your registration form and give it to the bar attendant or the treasurer. You can also mail your cheque with your form to the following address:

Buckingham Curling Club Inc.
c/o the Treasurer
626 Buckingham Ave. P.O. Box 2833
Gatineau, QC
J8L 2X2

If you need help, please contact: François Morel at 819-665-9261 or Érik Labonté at 819-661-1792

THANK YOU FOR YOUR COLLABORATION